BIBLIOTECAS ESCOLARES DE GALICIA

Lectura facilitada e lectura fácil ferramentas para unha inclusión **REAL** no contexto educativo

Pazo de Congresos,
Santiago de Compostela

5 Marzo 2026

11:45- 13:00 horas

Miriam Rodríguez Vázquez

A LECTURA FACILITADA

Miriam Rodríguez Vázquez

CONCEPTO

Enfoque metodolóxico orientado o proceso lector de persoas con dificultades na comprensión lectora.

- Falamos dun proceso **activo, mediado e personalizado.**
- **Adáptase á persoa lectora**, contexto e situación de aprendizaxe.
- Tendo en conta: **necesidades, intereses e ritmos.**

Obxectivo: conseguir unha **COMPRENSIÓN LECTORA** real.

PERSOAS DESTINATARIAS

Todas aquelas persoas que precisen de **apoios estruturados**, por exemplo:

- NEAE
- descoñecemento da lingua
- baixa alfabetización ou contextos vulnerables.

QUE IMPLICA?

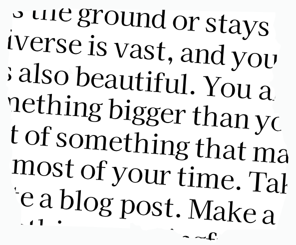
- **ACOMPAÑAR** aos lectores no proceso de comprensión (mediación).
- **INTEGRAR** apoios visuais.
- **ACTIVAR** coñecementos previos.
- **RESPECTAR** os ritmos individuais.
- **ADAPTAR** materiais e dinámicas de xeito flexible.
- **CREAR** espazos de diálogo.
- **EMPREGAR** ferramentas para a organización do pensamento.
- **POTENCIAR** procesos de construción do significado.

QUE GARANTE?

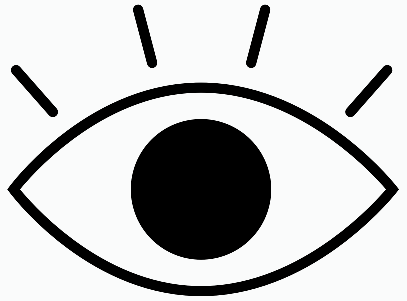
- Educación **INCLUSIVA.**
- **PARTICIPACIÓN** nos procesos de ensinanza e aprendizaxe.
- **EQUIDADE** no acceso ao coñecemento.
- **ELIMINAR** barreiras que impiden a participación plena.

DIMENSIÓNS

TEXTUAL



VISUAL



COGNITIVA

EMOCIONAL

Miriam Rodríguez Vázquez

Imaxes: fonte Canva

A MEDIACIÓN

A mediación facilita o proceso de comprensión e o gusto pola lectura:

- **Lectura compartida**
- **Lectura comentada**
- **Lectura escalonada**
- **Lectura reflexiva**

A LECTURA FÁCIL

Miriam Rodríguez Vázquez

CONCEPTO

A lectura fácil é un xeito de redactar, adaptar e deseñar textos accesibles para que as persoas con dificultades de comprensión lectora poidan entender o que len.

É un xeito de **accesibilidade universal.**

É un dereito.

MARCO LEGAL

A nivel internacional:

- Artigo 9 da Convención sobre dereitos das persoas con discapacidade.
- Observación xeral 2 do Comité sobre os dereitos das persoas con discapacidade.

A nivel estatal:

- Constitución española: artigo 10.
- Lei xeral dos dereitos das persoas con discapacidade e a súa inclusión social.
- Lei 10/2007 do 22 de xuño da lectura,o libro e as bibliotecas.
- Norma UNE:UNE 153101:2018(España).
- Lei 11/2023 de Accesibilidade, que esixe unha linguaxe clara.

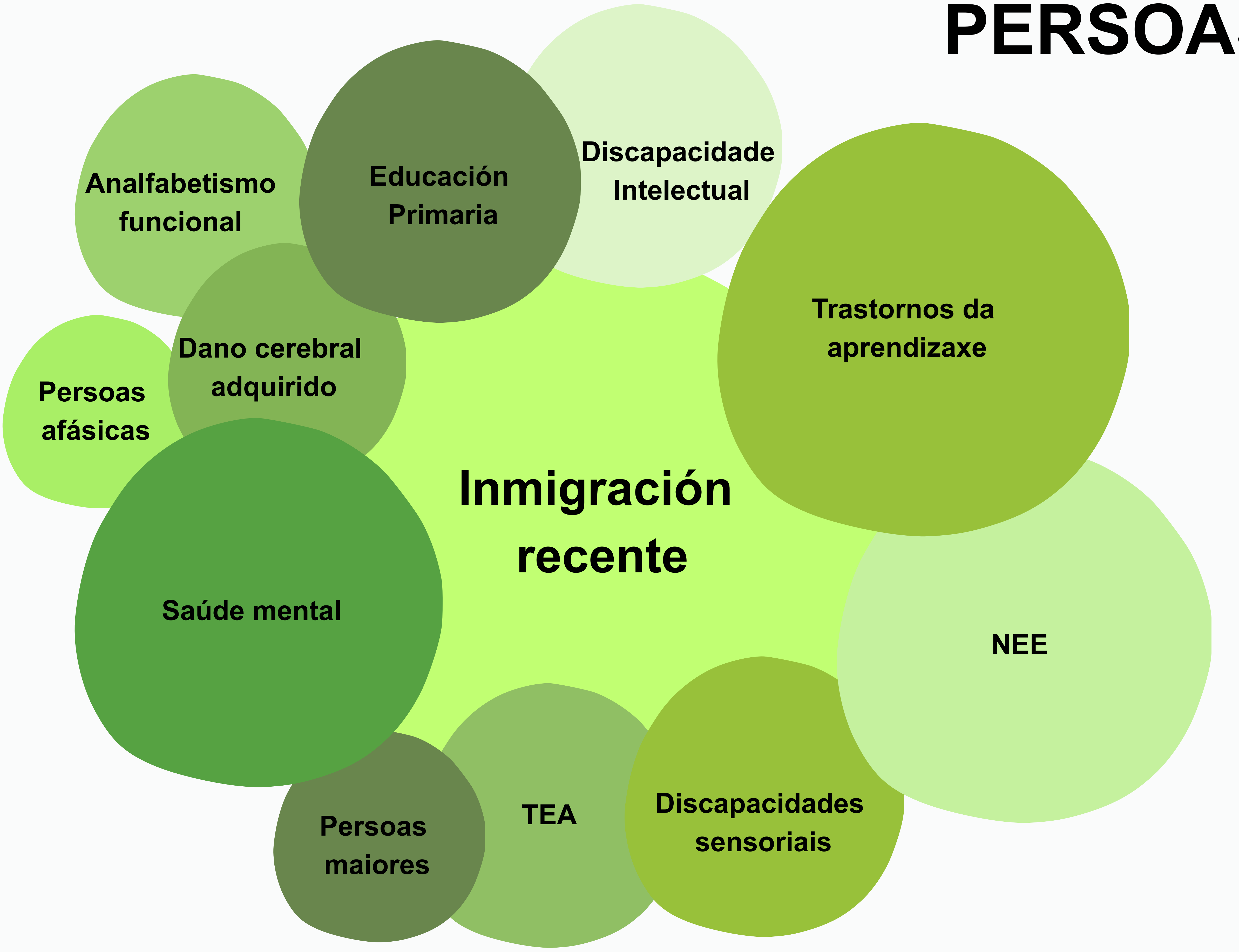
REFERENCIAS DOCUMENTAIS

- Guía *“Materiales de lectura sencillos para adultos”* ,UNESCO.1963.
- Normas uniformes sobre igualdade de oportunidades para persoas con discapacidade.

Nacións Unidas,1993(especial atención ás normas 5 e 10).

- Directrices para materiais en lectura fácil.IFLA,1997(en inglés).
- *“El camino más fácil”*,Inclusion Europe,1998.
- Creación de *“Easy to read”*,2005.

PERSOAS DESTINATARIAS



Miriam Rodríguez Vázquez

Fonte: elaboración propia a partires do gráfico de “Guidelines for Easy-To-Read materials”. Bror Tronbacke, IFLA Professional Reports 54. The Hague (NL), 1997.

QUE CONSEGUIMOS COA LECTURA FÁCIL?

- Que o entorno,os produtos e servizos sexan fáciles de comprender.
- Chegar a máis persoas(atención á diversidade).
- Xerar igualdade no acceso á aprendizaxe(equidade).
- Traballar en diferentes contextos (inclusión).
- Favorecer a autonomía na lectura,escritura e no acceso á información.

Miriam Rodríguez Vázquez

COMO ADAPTAR UN TEXTO A LECTURA FÁCIL

PAUTAS LECTURA FÁCIL (RESUMO)

2 posibilidades:

- Partir dun texto en lectura normalizada.
- Escribir directamente en lectura fácil.

Miriam Rodríguez Vázquez

COMO ADAPTAR UN TEXTO A LECTURA FÁCIL

A ter en conta:

- Familiarizarnos co texto.
- Ideas do texto.
- Definir a adaptación:necesidades,a quen vai dirixido,nivel e elementos que apoian ó texto.
- Extensión do texto.
- Que quero transmitir?:orde da información,elementos a engadir ou modificar, vocabulario.

NIVEIS DE DIFICULTADE

Nivel 1 (sinxelo):frases curtas e sinxelas, a forza recae na ilustración.

Lectura das imaxes.

Nivel 2 (medio):frases máis longas,vocabulario máis complexo e menos imaxes.

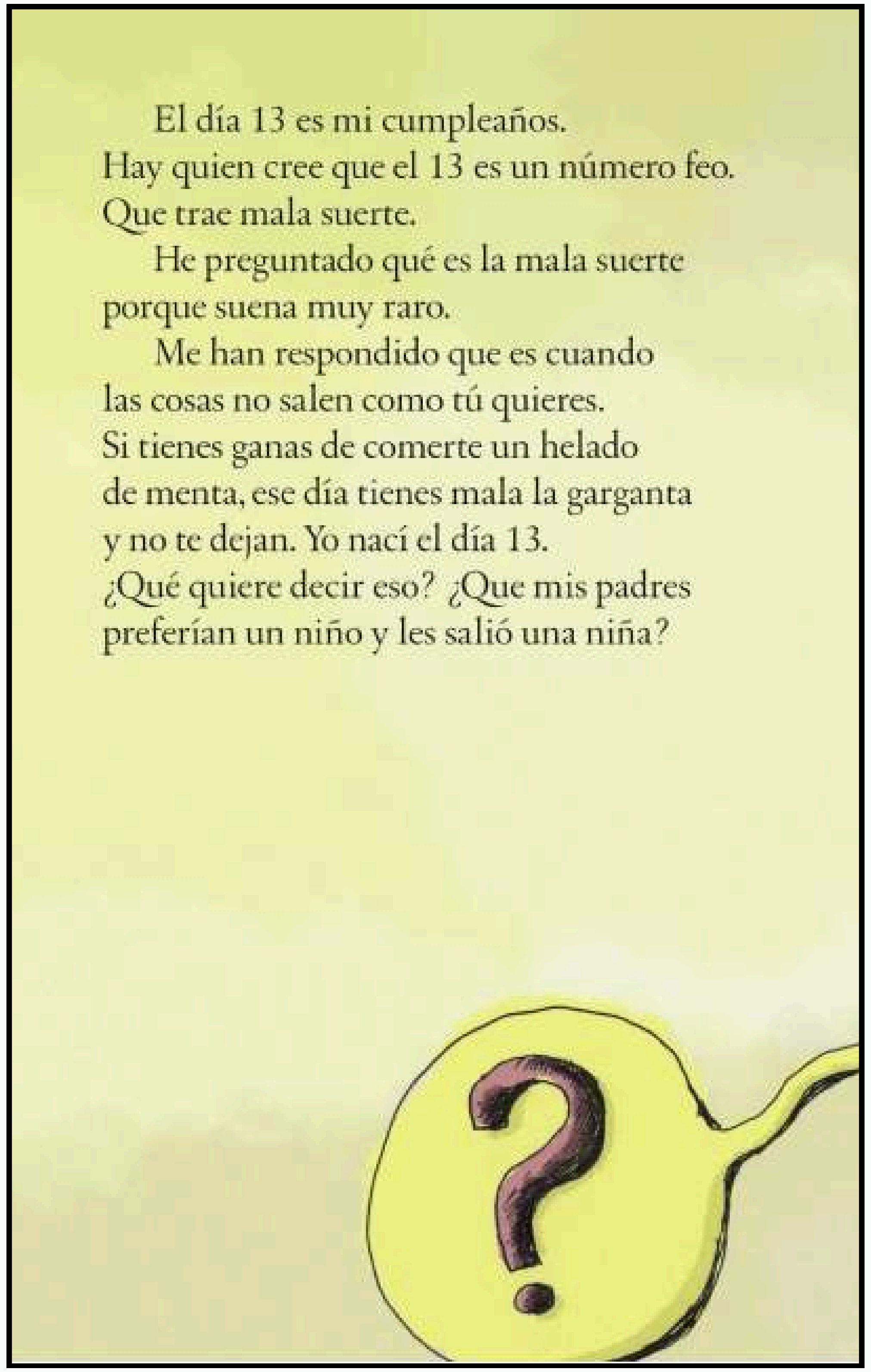
Necesidade dunha mínima comprensión lectora.

Nivel 3 (avanzado):frases máis longas,máis texto,vocabulario máis complexo.

Uso de glosas (explicado na marxe) e poucas imaxes.

EXEMPLOS

ANTES DA LECTURA FÁCIL



El día 13 es mi cumpleaños.
Hay quien cree que el 13 es un número feo.
Que trae mala suerte.
He preguntado qué es la mala suerte
porque suena muy raro.
Me han respondido que es cuando
las cosas no salen como tú quieres.
Si tienes ganas de comerte un helado
de menta, ese día tienes mala la garganta
y no te dejan. Yo nací el día 13.
¿Qué quiere decir eso? ¿Que mis padres
preferían un niño y les salió una niña?

Imaxes:Manso, Anna(2015).La lista de cumpleaños.SM

Miriam Rodríguez Vázquez

DESPOIS EN LECTURA FÁCIL

1

YO NACÍ UN DÍA 13

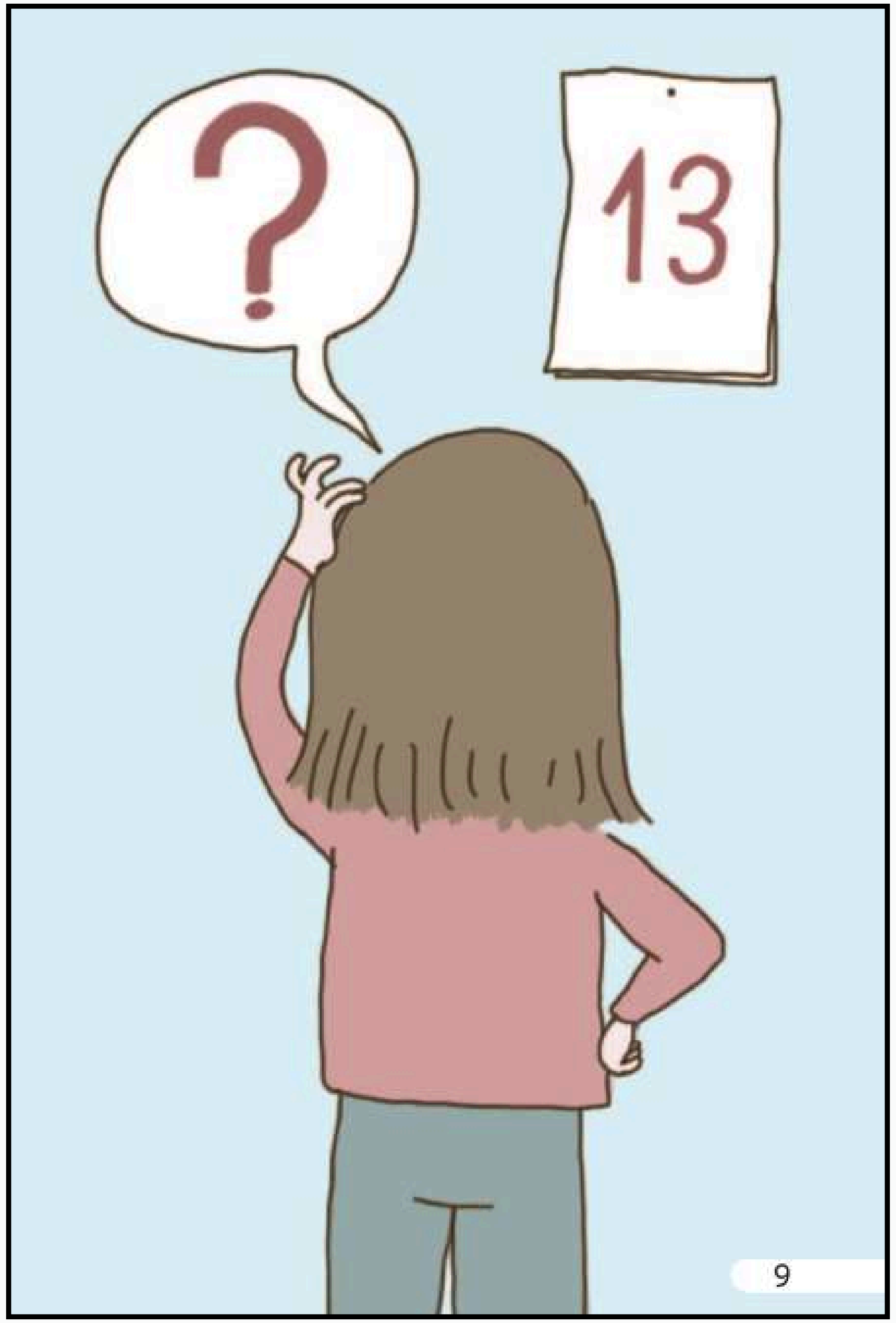
El día 13 es mi cumpleaños.
Hay personas que piensan
que el 13 es un número feo.
Porque dicen que el 13 trae mala suerte.

He preguntado qué es la mala suerte
porque me parece muy raro.

Niña —Mamá,
¿qué es tener mala suerte?

Madre —Es cuando las cosas te salen mal.
Por ejemplo,
quieres comer un helado,
pero te duele la garganta.
Y ese día,
tus padres no te dejan.
¡Eso es tener mala suerte!

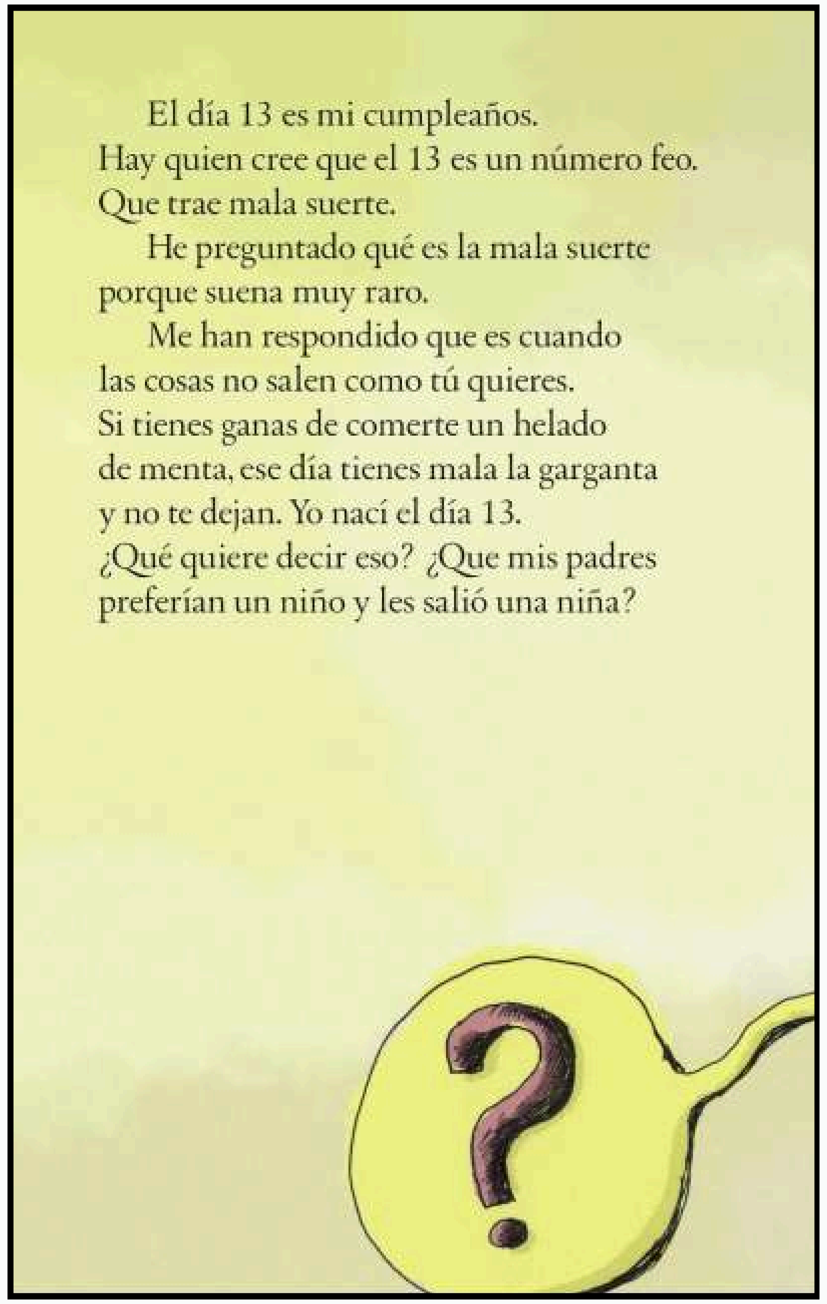
8



Imaxes:Manso, Anna(2015).La lista de cumpleaños.SM.(VersiónLF)

Miriam Rodríguez Vázquez

COMPARAMOS



El día 13 es mi cumpleaños.
Hay quien cree que el 13 es un número feo.
Que trae mala suerte.
He preguntado qué es la mala suerte
porque suena muy raro.
Me han respondido que es cuando
las cosas no salen como tú quieres.
Si tienes ganas de comerte un helado
de menta, ese día tienes mala la garganta
y no te dejan. Yo nací el día 13.
¿Qué quiere decir eso? ¿Que mis padres
preferían un niño y les salió una niña?

1

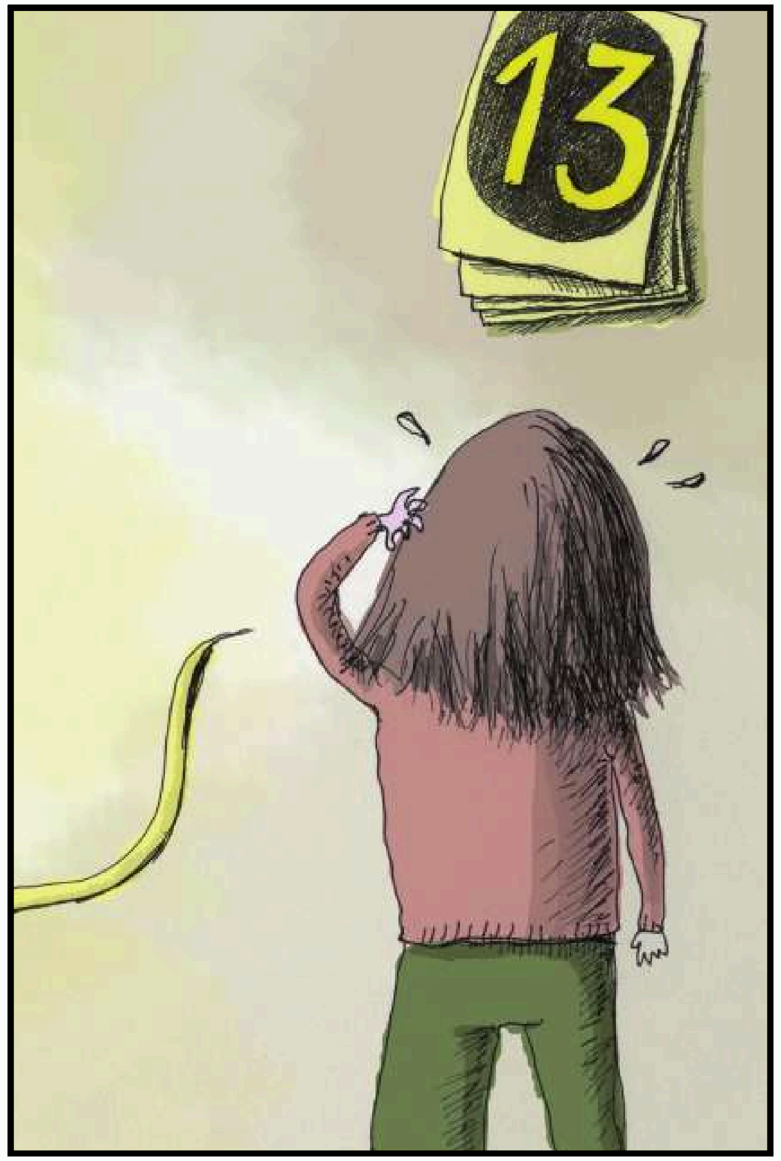
YO NACÍ UN DÍA 13

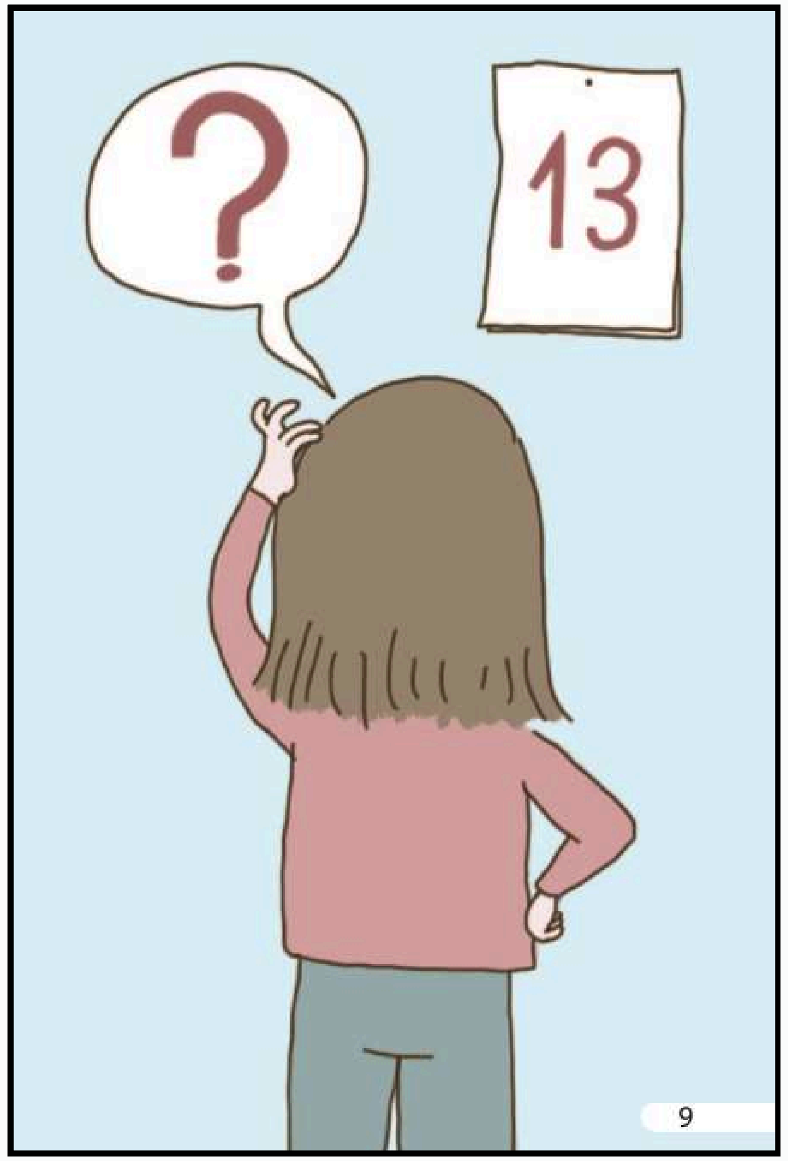
El día 13 es mi cumpleaños.
Hay personas que piensan
que el 13 es un número feo.
Porque dicen que el 13 trae mala suerte.

He preguntado qué es la mala suerte
porque me parece muy raro.

Niña —Mamá,
¿qué es tener mala suerte?

Madre —Es cuando las cosas te salen mal.
Por ejemplo,
quieres comer un helado,
pero te duele la garganta.
Y ese día,
tus padres no te dejan.
¡Eso es tener mala suerte!





Imaxes:Manso, Anna(2015).La lista de cumpleaños.SM

Miriam Rodríguez Vázquez

COMPARAMOS

Orixinal:

Cantos habitantes ten unha poboación se sabemos que os menores de 15 anos son 600 e representan o 3% do total ?

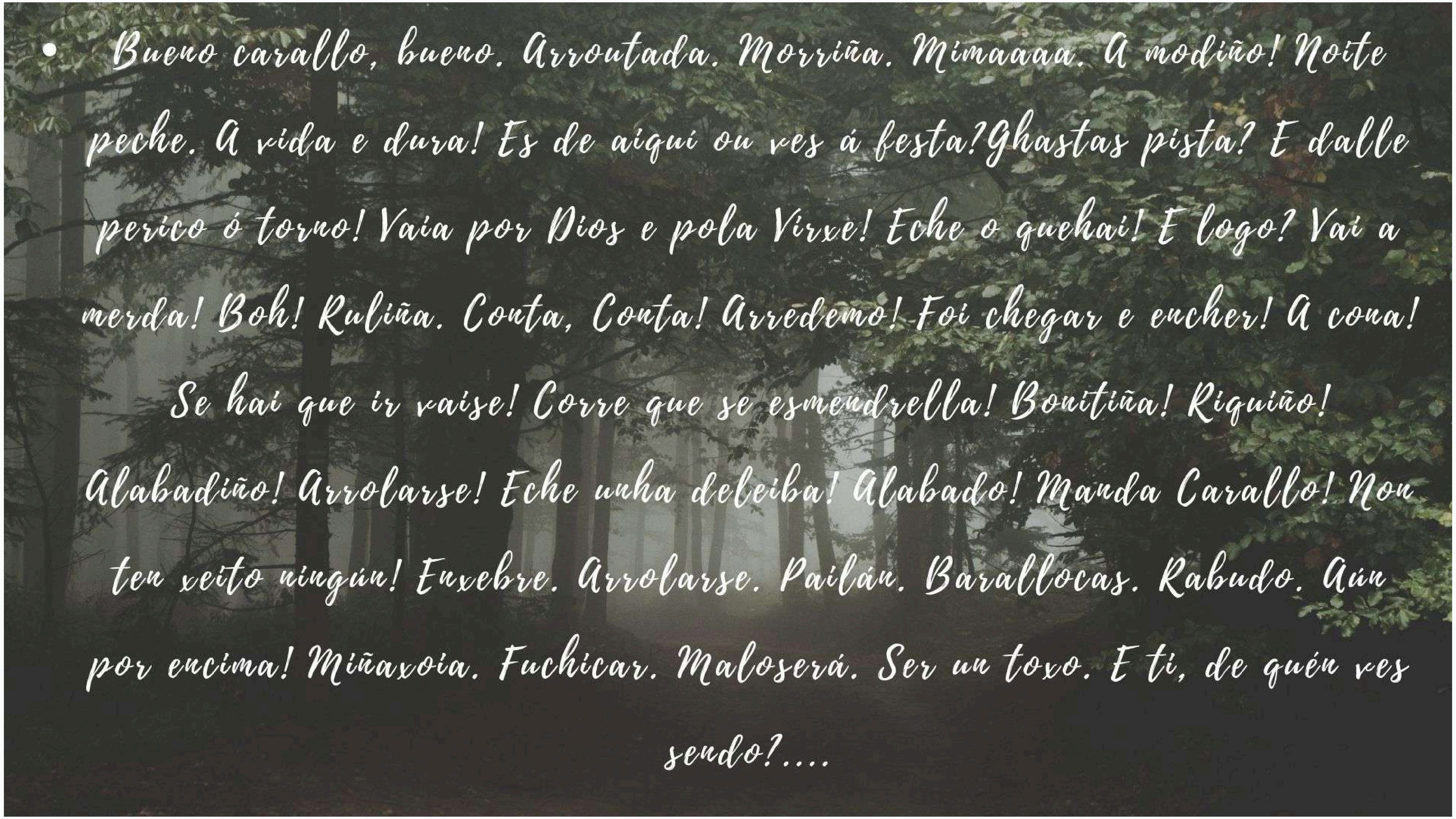
LF:

Nun pobo viven 600 persoas con menos de 15 anos.

As persoas con menos de 15 anos son o 3% do pobo.

Cantas persoas viven no pobo?

ISTO?



Imaxe dixital do blog gotas de lluvia

Miriam Rodríguez Vázquez

ISTO?

Imaxe: cartaz accesibilidad ASPAYM Murcia

IMPORTANTE

COMO MEMBROS DA BE

Miriam Rodríguez Vázquez

LOGOTIPOS

Un documento, una páxina web o un libro están en lectura fácil.

É da organización Inclusion Europe.

Imaxe: logotipo lectura fácil Inclusion Europe

Identifica os libros que se adaptan ás directrices da IFLA para persoas con dificultades lectoras.

Outórgao a Asociación Lectura Fácil.

Imaxe: logotipo Asociación Lectura Fácil

Miriam Rodríguez Vázquez

QUE NON É LECTURA FÁCIL?

- Libros en letra grande
- lecturas graduadas (idiomas)
- un resumo
- unha tradución
- lecturas sen calidade literaria.

DIFERENZAS ENTRE...

LECTURA FACILITADA:

- É un **enfoque pedagóxico** que se centra no proceso de comprensión (mediación).
- Emprégase a activación de contidos previos.
- Non ten unhas normas estritas para a súa aplicación.
- Non require da validación.

LECTURA FÁCIL:

- Método de redacción,deseño e validación que se centra en **adaptar** textos e convertilos en accesibles.
- Normas de simplificación lingüística e estrutural.
- Non é imprescindible a mediación coas persoas para a comprensión dos textos.

REFERENCIAS DE INTERESE

Plena inclusión

UNE
Normalización Española

LF Red Lectura Fácil

CENTRO ESPAÑOL DE ACCESIBILIDAD COGNITIVA
La oficina de lo fácil

DICCIONARIO FÁCIL

adapta

Lecturia

la mar de fàcil
editorial

eduga
revista galega do ensino

Miriam Rodríguez Vázquez

Grazas!

miriamrodriguezvazquez@edu.xunta.gal

fago_o_que_me_pt